

Approved For Release 2004/05/05 : CIA-RDP78S05450A000100160060-6
TREATIES AND OTHER I

25X1A

State Dept. declassification & release instructions on file

HEADQUARTERS OF THE UNITED NATIONS

Agreement Between the UNITED STATES OF AMERICA and the UNITED NATIONS

- Signed at Lake Success, New York,
June 26, 1947
- And Exchange of Notes bringing Agreement
into Force November 21, 1947



Approved For Release 2004/05/05 : CIA-RDP78S05450A000100160060-6

OCT 4 1948

UN

The Department of State publications entitled *Treaty Series* and *Executive Agreement Series* have been discontinued. The *Treaties and Other International Acts Series* has been inaugurated to make available in a single series the texts of treaties and other instruments (such as constitutions and charters of international organizations, declarations, agreements effected by exchanges of diplomatic notes, et cetera) establishing or defining relations between the United States of America and other countries. The texts printed in the present series, as in the *Treaty Series* and *Executive Agreement Series*, are authentic and, in appropriate cases, are certified as such by the Department of State. The *Treaties and Other International Acts Series* begins with the number 1501, the combined numbers in the *Treaty Series* and *Executive Agreement Series* having reached 1500, the last number in the *Treaty Series* being 994 and the last number in the *Executive Agreement Series* being 506.

DEPARTMENT OF STATE

PUBLICATION 3042

*For sale by the Superintendent of Documents, U.S.
Government Printing Office, Washington 25, D.C.
Price 10 cents*

UNITED STATES
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
WASHINGTON : 1948

AGREEMENT BETWEEN THE ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS
UNITED NATIONS AND THE UNITED STATES OF AMERICA REGARDING THE HEADQUARTERS OF THE UNITED NATIONS
UNITED STATES OF AMERICA: L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE RELATIF AU SIEGE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

THE UNITED NATIONS AND THE UNITED STATES OF AMERICA: L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Desiring to conclude an agreement for the purpose of carrying out the Resolution adopted by the General Assembly on 14 December 1946 to establish the seat of the United Nations in The City of New York and to regulate questions arising as a result thereof; [1]

Have appointed as their representatives for this purpose:

The United Nations:

Trygve Lie, Secretary-General, and

The United States of America:

George C. Marshall,
Secretary of State,

Who have agreed as follows:

ARTICLE I

Definitions

SECTION 1

In this agreement:

(a) The expression "headquarters" means (1) the

UNITED NATIONS AND THE UNITED STATES OF AMERICA REGARDING THE HEADQUARTERS OF THE UNITED NATIONS
UNITED STATES OF AMERICA: L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE RELATIF AU SIEGE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

Désirieux de conclure un accord en vue d'assurer l'exécution de la résolution adoptée par l'Assemblée générale le 14 décembre 1946 établissant le siège de l'Organisation des Nations Unies dans la ville de New-York, et de régler les questions soulevées par cette décision;

Ont désigné à cet effet comme leurs représentants:

l'Organisation des Nations Unies:

Trygve Lie, Secrétaire général, et

les Etats-Unis d'Amérique:

George C. Marshall,
Secrétaire d'Etat,

qui sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE I

Définitions

SECTION 1

Aux fins du présent accord:

a) L'expression "district administratif" désigne 1° la zone

¹ United Nations. *Resolutions adopted by the General Assembly during the Second Part of the First Session from 23 Oct. to 15 Dec. 1946*, pp. 196, 197. Lake Success, 1947.

area defined as such in Annex 1, définie comme telle à l'annexe 1; (2) any other lands or buildings 2^o tous autres terrains ou constructions qui viendraient à être included therein by supplemental agreement with the appropriate American authorities; incorporated au district administratif, conformément à un accord additionnel avec les autorités américaines compétentes;

(b) the expression "appropriate American authorities" means such federal, state, or local authorities in the United States as may be appropriate in the context and in accordance with the laws and customs of the United States, including the laws and customs of the state and local government involved; b) L'expression "les autorités américaines compétentes" désigne telles autorités des Etats-Unis, fédérales, d'état ou locales qui seraient appropriées selon le contexte et conformément aux lois et coutumes des Etats-Unis, y compris les lois et coutumes de l'état et de l'administration locale intéressée;

(c) the expression "General Convention" means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations approved by the General Assembly of the United Nations 13 February 1946, as acceded to by the United States; c) L'expression "Convention générale" désigne la convention sur les priviléges et immunités de l'Organisation des Nations Unies approuvée par l'Assemblée Générale des Nations Unies le 13 février 1946, telle qu'elle aura été adoptée par le Gouvernement des Etats-Unis dans son instrument d'adhésion;

(d) the expression "United Nations" means the international organization established by the Charter of the United Nations, hereinafter referred to as the "Charter"; d) L'expression "Organisation des Nations Unies" désigne l'institution internationale créée par la Charte des Nations Unies, ci-après dénommée "la Charte";

(e) the expression "Secretary-General" means the Secretary-General of the United Nations. e) L'expression "Secrétaire général" désigne le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

ARTICLE II

The Headquarters District

SECTION 2

The seat of the United Nations shall be the headquarters district.

ARTICLE II

District administratif

SECTION 2

Le siège de l'Organisation des Nations Unies est le district administratif.

SECTION 3

The appropriate American authorities shall take whatever action may be necessary to assure that the United Nations shall not be dispossessed of its property in the headquarters district, except as provided in Section 22 in the event that the United Nations ceases to use the same; provided that the United Nations shall reimburse the appropriate American authorities for any costs incurred, after consultation with the United Nations, in liquidating by eminent domain proceedings or otherwise any adverse claims.

SECTION 3

Les autorités américaines compétentes prendront toutes les mesures nécessaires pour assurer que l'Organisation des Nations Unies ne soit pas privée de la jouissance de sa propriété du district administratif, en dehors de l'hypothèse prévue à la section 22, c'est-à-dire au cas où l'Organisation des Nations Unies cesserait d'utiliser ladite propriété, étant entendu que l'Organisation des Nations Unies remboursera aux autorités américaines compétentes tous les frais, qu'elles auraient encourus après avoir consulté l'Organisation, pour liquider par une procédure d'expropriation ou par tous autres moyens, toute revendication dirigée contre l'Organisation des Nations Unies.

SECTION 4

(a) The United Nations may establish and operate in the headquarters district:

(1) its own short-wave sending and receiving radio broadcasting facilities (including emergency link equipment) which may be used on the same frequencies (within the tolerances prescribed for the broadcasting service by applicable United States regulations) for radiotelegraph, radioteletype, radiotelephone, radiotelephoto, and similar services;

(2) one point-to-point circuit between the headquarters district

SECTION 4

a) L'Organisation des Nations Unies pourra établir et exploiter dans le district administratif:

1) ses propres installations de radiodiffusion par ondes courtes (stations émettrices et réceptrices)—y compris une installation de liaison à employer en cas de nécessité exceptionnelle—qui pourront être utilisées sur les mêmes fréquences (dans les limites des tolérances prévues par les règlements applicables aux Etats-Unis en matière de radio-diffusion) pour des services de radiotélégraphie, radiotélétypie, radiotéléphonie, radiotéléphotographie, et autres services de même nature;

2) un circuit de poste à poste entre le district administratif et le

and the office of the United Nations in Geneva (using single side-band equipment) to be used exclusively for the exchange of broadcasting programs and inter-office communications;

bureau de Genève des Nations Unies (en utilisant un équipement à une seule bande de modulation) qui sera exclusivement employé pour l'échange de programmes de radiodiffusion et de communications entre bureaux;

(3) low power micro-wave, low or medium frequency facilities for communication within headquarters buildings only, or such other buildings as may temporarily be used by the United Nations;

3) des installations à ondes ultra courtes, moyennes ou longues et à faible puissance destinées à assurer les communications uniquement à l'intérieur des bâtiments situés dans le district administratif ou des autres bâtiments que l'Organisation pourrait utiliser temporairement;

(4) facilities for point-to-point communication to the same extent and subject to the same conditions as permitted under applicable rules and regulations for amateur operation in the United States, except that such rules and regulations shall not be applied in a manner inconsistent with the inviolability of the headquarters district provided by Section 9 (a);

4) des installations pour les communications-de poste à poste dans la même mesure et aux mêmes conditions que celles qui sont prévues par les lois et règlements en vigueur relativement à l'exploitation des postes d'amateur aux Etats-Unis, sous réserve cependant que ces lois et règlements ne seront pas appliqués d'une manière incompatible avec l'inviolabilité du district administratif, prévue à la section 9 a);

(5) such other radio facilities as may be specified by supplemental agreement between the United Nations and the appropriate American authorities.

5) toutes autres installations de radio qui pourraient être désignées par un accord additionnel entre l'Organisation des Nations Unies et les autorités américaines compétentes.

(b) The United Nations shall make arrangements for the operation of the services referred to in this section with the International Telecommunication Union, the appropriate agencies of the Government of the United States and

b) L'Organisation des Nations Unies prendra, avec l'Union internationale des télécommunications, les administrations compétentes du Gouvernement des Etats-Unis et de tous autres Gouvernements intéressés, les arrange-

the appropriate agencies of other governments with regard to all frequencies and similar matters.

ments nécessaires, en ce qui concerne toutes fréquences et autres questions analogues, pour l'exploitation des services mentionnés à la présente section.

(c) The facilities provided for in this section may, to the extent necessary for efficient operation, be established and operated outside the headquarters district. The American authorities will, on request of the United Nations, make arrangements, on such terms and in such manner as may be agreed upon by supplemental agreement, for the acquisition or use by the United Nations of appropriate premises for such purposes and the inclusion of such premises in the headquarters district.

c) Dans la mesure nécessaire à l'efficacité de l'exploitation, les installations prévues par la section pourront être établies et exploitées en dehors du district administratif. A la demande de l'Organisation des Nations Unies, les autorités américaines compétentes prendront des dispositions pour l'acquisition ou l'utilisation par les Nations Unies, aux termes et modalités à venir dans un accord additionnel, de locaux appropriés à cet effet, et pour l'incorporation de ces locaux au district administratif.

SECTION 5

In the event that the United Nations should find it necessary and desirable to establish and operate an aerodrome, the conditions for the location, use and operation of such an aerodrome and the conditions under which there shall be entry into and exit therefrom shall be the subject of a supplemental agreement.

SECTION 6

In the event that the United Nations should propose to organize its own postal service, the conditions under which such service shall be set up shall be the subject of a supplemental agreement.

SECTION 5

Au cas où l'Organisation des Nations Unies estimerait nécessaire et souhaitable d'établir et d'exploiter un aérodrome, les conditions relatives à l'emplacement, à l'utilisation et à l'exploitation de cet aérodrome, ainsi que les conditions dans lesquelles se feront les entrées et les sorties de l'aérodrome, feront l'objet d'un accord additionnel.

SECTION 6

Au cas où l'Organisation des Nations Unies se proposerait d'organiser son propre service postal, les conditions de la création de ce service feront l'objet d'un accord additionnel.

ARTICLE III

Law and Authority in the Headquarters District Droit en vigueur et autorités compétentes dans le district administratif

SECTION 7

(a) The headquarters district shall be under the control and authority of the United Nations as provided in this agreement. a) Le district administratif sera sous le contrôle et l'autorité de l'Organisation des Nations Unies, conformément aux dispositions du présent accord.

(b) Except as otherwise provided in this agreement or in the General Convention, the federal, state and local law of the United States shall apply within the headquarters district. b) Sauf dispositions contraires du présent accord ou de la Convention générale, les lois fédérales, d'état et locales des Etats-Unis seront applicables à l'intérieur du district administratif.

(c) Except as otherwise provided in this agreement or in the General Convention, the federal, state and local courts of the United States shall have jurisdiction over acts done and transactions taking place in the headquarters district as provided in applicable federal, state and local laws. c) Sauf dispositions contraires du présent accord ou de la Convention générale, les tribunaux fédéraux, d'état ou locaux des Etats-Unis seront compétents pour connaître, selon les termes des lois fédérales, d'état ou locales applicables en l'espèce, des actes accomplis ou des transactions effectuées à l'intérieur du district administratif.

(d) The federal, state and local courts of the United States, when dealing with cases arising out of or relating to acts done or transactions taking place in the headquarters district, shall take into account the regulations enacted by the United Nations under Section 8. d) Les tribunaux fédéraux, d'état ou locaux des Etats-Unis, lorsqu'ils auront à connaître d'affaires nées à l'occasion d'actes accomplis ou de transactions effectuées dans le district administratif, ou s'y rapportant, tiendront compte des règlements édictés par l'Organisation des Nations Unies conformément à la section 8.

SECTION 8

The United Nations shall have the power to make regulations, operative within the headquarters district, for the purpose of establishing therein conditions in all respects necessary for the full

L'Organisation des Nations Unies aura le droit d'édicter des règlements exécutoires dans le district administratif et destinés à y créer, à tous les égards, les conditions nécessaires au plein

ARTICLE III

SECTION 7

a) Le district administratif sera sous le contrôle et l'autorité de l'Organisation des Nations Unies, conformément aux dispositions du présent accord.

b) Sauf dispositions contraires du présent accord ou de la Convention générale, les lois fédérales, d'état et locales des Etats-Unis seront applicables à l'intérieur du district administratif.

c) Sauf dispositions contraires du présent accord ou de la Convention générale, les tribunaux fédéraux, d'état ou locaux des Etats-Unis seront compétents pour connaître, selon les termes des lois fédérales, d'état ou locales applicables en l'espèce, des actes accomplis ou des transactions effectuées à l'intérieur du district administratif.

d) Les tribunaux fédéraux, d'état ou locaux des Etats-Unis, lorsqu'ils auront à connaître d'affaires nées à l'occasion d'actes accomplis ou de transactions effectuées dans le district administratif, ou s'y rapportant, tiendront compte des règlements édictés par l'Organisation des Nations Unies conformément à la section 8.

SECTION 8

L'Organisation des Nations Unies aura le droit d'édicter des règlements exécutoires dans le district administratif et destinés à y créer, à tous les égards, les conditions nécessaires au plein

execution of its functions. No exercice de ses attributions. Les federal, state or local law or regulation of the United States which is inconsistent with a regulation by this section shall, to the extent of such inconsistency, be applicable within the headquarters district. Any dispute, between the United Nations and the United States, as to whether a regulation is authorized by this section or as to whether it claims it to be inconsistent with fire protection regulations of the appropriate American authorities.

lois ou règlements fédéraux, d'état ou locaux des Etats-Unis d'Amérique ne seront pas applicables à l'intérieur du district administratif, dans la mesure où ils seraient incompatibles avec un des règlements que l'Organisation des Nations Unies a le droit d'édicter en vertu de la présente section. Tout différend entre l'Organisation des Nations Unies et les Etats-Unis sur la question de savoir si un règlement de l'Organisation des Nations Unies est compatible avec la présente section, ou si une loi ou réglementation fédérale, d'état ou locale est incompatible avec l'un quelconque des règlements édictés par l'Organisation des Nations Unies, conformément aux dispositions de la présente section, devra être rapidement réglé selon la procédure prévue à la section 21. Jusqu'à la solution du différend, le règlement de l'Organisation des Nations Unies restera applicable et la loi ou la réglementation fédérale, d'état ou locale sera applicable dans le district administratif dans la mesure où l'Organisation des Nations Unies la considère comme incompatible avec ledit règlement. Cette section ne fera pas obstacle à l'application raisonnable des règlements de protection contre l'incendie édictés par les autorités américaines compétentes.

SECTION 9

(a) The headquarters district shall be inviolable. Federal, state or local officers or officials of the

a) Le district administratif sera inviolable. Les agents ou fonctionnaires des Etats-Unis d'Amérique

SECTION 9

United States, whether administrative, judicial, military or police, shall not enter the headquarters district to perform any official duties therein except with the consent of and under conditions agreed to by the Secretary-General. The service of legal process, including the seizure of private property, may take place within the headquarters only with the consent of and under conditions approved by the Secretary-General.

(b) Without prejudice to the provisions of the General Convention or Article IV of this agreement, the United Nations shall prevent the headquarters district from becoming a refuge either for persons who are avoiding arrest under the federal, state, or local law of the United States or are required by the Government of the United States for extradition to another country, or for persons who are endeavoring to avoid service of legal process.

rique, relevant d'une autorité fédérale, ou locale, qu'ils soient administratifs, judiciaires, militaires ou de police, ne pourront entrer dans le district administratif pour y exercer leurs fonctions officielles qu'avec le consentement du Secrétaire général et dans les conditions acceptées par celui-ci. L'exécution des actes de procédure, y compris la saisie de biens privés, ne pourra avoir lieu dans le district administratif, qu'avec le consentement et dans les conditions approuvées par le Secrétaire général.

b) Sans qu'il puisse être porté atteinte aux dispositions de la Convention générale ou de l'article IV du présent accord, l'Organisation des Nations Unies empêchera que le district administratif devienne le refuge de personnes tentant à échapper à une arrestation ordonnée en exécution d'une loi fédérale, d'état ou locale des Etats-Unis, ou réclamées par le Gouvernement des Etats-Unis pour être extradées dans un autre pays, ou cherchant à se dérober à l'exécution d'un acte de procédure.

SECTION 10

The United Nations may expel or exclude persons from the headquarters district for violation of its regulations adopted under Section 8 or for other cause. Persons who violate such regulations shall be subject to other penalties or to detention under arrest only in accordance with the provisions of such laws or regulations as may

SECTION 10

L'Organisation des Nations Unies pourra expulser ou exclure du district administratif toute personne, et ce, soit pour violation des règlements adoptés conformément aux dispositions de la section 8, soit pour toute autre infraction à ces règlements. Les infractions à ces règlements ne pourront donner lieu à d'autres sanctions, ou à la déten-

be adopted by the appropriate American authorities. tion sous arrestation, que si elles sont prévues par les lois et règlements qui pourront être adoptés par les autorités américaines compétentes.

ARTICLE IV

Communications and Transit

SECTION 11

The federal, state or local authorities of the United States shall not impose any impediments to transit to or from the headquarters of (1) representatives of Members or officials of the United Nations, or of specialized agencies as defined in Article 57, paragraph 2, of the Charter, the families of such representatives or officials, (2) experts performing missions for the United Nations or for such specialized agencies, (3) representatives of the press, or of radio, film or other information agencies, who have been accredited by the United Nations with the United States, (4) representatives of non-governmental organizations recognized by the United Nations for the purpose of consultation under Article 71 of the Charter, or (5) other persons invited to the headquarters district by the United Nations or by such specialized agency or official business. The appropriate American authorities shall afford any necessary protection to such persons while in transit to or from the

Les autorités fédérales, d'état ou locales des Etats-Unis ne mettront aucun obstacle au transit à destination ou en provenance du district administratif: 1) des représentants des Membres ou des Nations Unies, ou des institutions spécialisées telles que définies à l'article 57, paragraphe 2 de la Charte, ou des familles de ces représentants et fonctionnaires; 2) des experts accomplissant des missions pour l'Organisation des Nations Unies ou pour lesdites institutions spécialisées; 3) des représentants de la presse, de la radio, du cinéma ou de toutes autres agences d'information que l'Organisation des Nations Unies (ou l'une des institutions spécialisées) aura décidé d'agréer après consultation avec les Etats-Unis; 4) des représentants des organisations non gouvernementales admises par l'Organisation des Nations Unies au statut d'organes consultatifs, conformément à l'article 71 de la Charte; ou 5) d'autres personnes invitées à venir dans le district administratif par l'Organisation des Nations Unies ou par l'une des

ARTICLE IV

Communications et transit

SECTION 11

¹ Treaty Series 993; 59 Stat. 1031.

headquarters district. This section institutions spécialisées, pour af-
does not apply to general inter- faires officielles. Les autorités
ruptions of transportation which américaines compétentes accor-
are to be dealt with as provided in deront la protection nécessaire aux
Section 17, and does not impair personnes ci-dessus énumérées pen-
the effectiveness of generally appli- dant leur circulation en transit à
cable laws and regulations as to destination ou en provenance du
the operation of means of trans- district administratif. La pré-
portation.

sente section ne s'applique pas
aux cas d'interruption générale
des transports, qui seront traités
comme il est prévu à la section 17,
et ne fait pas obstacle à l'applica-
tion des lois et règlements générale-
ment applicables en ce qui con-
cerne l'exploitation des moyens
de transport.

SECTION 12

The provisions of Section 11 Les dispositions de la section 11
shall be applicable irrespective of s'appliqueront quelles que soient
the relations existing between the les relations existant entre les
Governments of the persons re- Gouvernements dont relèvent les
ferred to in that section and the personnes mentionnées à ladite
Gövernement of the United States. section et le Gövernement des
Etats-Unis.

SECTION 13

(a) Laws and regulations in a) Les dispositions législatives
force in the United States regard- et règlementaires sur l'entrée des
ing the entry of aliens shall not be étrangers, en vigueur aux Etats-
applied in such manner as to inter- Unis, ne pourront pas être appli-
fere with the privileges referred quées de manière à porter atteinte
to in Section 11. When visas are aux priviléges prévus à la section
required for persons referred to in 11. Les visas nécessaires aux
that Section, they shall be granted personnes mentionnées dans cette
without charge and as promptly section seront accordés sans frais
as possible. et aussi rapidement que possible.

(b) Laws and regulations in b) Les dispositions législatives
force in the United States regard- et règlementaires sur le séjour des
ing the residence of aliens shall not étrangers, en vigueur aux Etats-
be applied in such manner as to Unis, ne pourront pas être appli-
interfere with the privileges re- quées de manière à porter atteinte
ferred to in Section 11 and, spe- aux priviléges prévus à la section
cifically, shall not be applied in 11. Elles ne pourront notam-

SECTION 12

SECTION 13

such manner as to require any person to leave the United States on account of any activities performed by him in his official capacity. In case of abuse of such privileges of residence by any such person in activities in the United States outside his official capacity, it is understood that the privileges referred to in Section 11 shall not be construed to grant him exemption from the laws and regulations of the United States regarding the continued residence of aliens, provided that:

(1) No proceedings shall be instituted under such laws or regulations to require any such person to leave the United States except with the prior approval of the Secretary of State of the United States. Such approval shall be given only after consultation with the appropriate Member in the case of a representative of a Member (or a member of his family) or with the Secretary-General or the principal executive officer of the appropriate specialized agency in the case of any other person referred to in Section 11;

(2) A representative of the Member concerned, the Secretary-General, or the principal executive officer of the appropriate specialized agency, as the case may be, shall have the right to appear in any such proceedings on behalf of the person against whom they are instituted;

ment pas être appliquées de manière à contraindre ces personnes à quitter les Etats-Unis en raison de toute activité poursuivie par elles en leur qualité officielle. Il est toutefois entendu qu'au cas où l'une de ces personnes abuserait de ces priviléges en exerçant, sur le territoire des Etats-Unis, des activités sans rapport avec sa qualité officielle, les priviléges prévus à la section 11 ne seront pas interprétés de manière à la soustraire à l'application des dispositions législatives et réglementaires des Etats-Unis, concernant le séjour continu des étrangers, sous réserve que:

1) aucune action ne sera intentée en vertu de ces dispositions législatives ou réglementaires pour contraindre l'une des personnes sus-mentionnées à quitter les Etats-Unis, sans l'approbation préalable du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis. Cette approbation ne pourra être donnée qu'après consultation avec le Membre intéressé de l'Organisation des Nations Unies, s'il s'agit d'un représentant d'un Membre (ou d'un membre de sa famille) ou avec le Secrétaire général ou le Directeur général de l'institution spécialisée intéressée s'il s'agit de toute autre personne visée à la section 11;

2) un représentant du Membre intéressé, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies ou le Directeur général de l'institution spécialisée intéressée, selon le cas, aura le droit de comparaître pour la personne contre laquelle l'action est intentée;

(3) Persons who are entitled to diplomatic privileges and immunities under Section 15 or under the General Convention shall not be required to leave the United States otherwise than in accordance with the customary procedure applicable to diplomatic envoys accredited to the United States.

3) les personnes qui bénéficient des priviléges et immunités diplomatiques en vertu de la section 15 ou de la Convention générale, ne pourront être requises de quitter les Etats-Unis que conformément à la procédure d'usage applicable aux envoyés diplomatiques accrédités auprès du Gouvernement des Etats-Unis.

(c) This section does not prevent the requirement of reasonable evidence to establish that persons claiming the rights granted by Section 11 come within the classes described in that section, or the reasonable application of quarantine and health regulations.

(d) Except as provided above in this section and in the General Convention, the United States retains full control and authority over the entry of persons or property into the territory of the United States and the conditions under which persons may remain or reside there.

(e) The Secretary-General shall, at the request of the appropriate American authorities, enter into discussions with such authorities, with a view to making arrangements for registering the arrival and departure of persons who have been granted visas valid only for transit to and from the headquarters district and sojourn therein and in its immediate vicinity.

c) La présente section ne dispense pas de la production, sur demande, de preuves raisonnables établissant que les personnes se réclamant des droits accordés à la section 11 rentrent bien dans les catégories prévues à ladite section. Elle n'exclut pas en outre l'application raisonnable des règlements de quarantaine et de santé publique.

d) Sous réserve des dispositions précédentes de la présente section et de celles de la Convention générale, les Etats-Unis gardent le plein pouvoir de décision et de contrôle en ce qui concerne l'entrée de personnes ou de biens sur le territoire des Etats-Unis et les conditions auxquelles ces personnes seront admises à demeurer ou à résider sur ledit territoire.

e) A la demande des autorités américaines compétentes, le Secrétaire général entrera en négociations avec elles en vue de prendre les dispositions nécessaires pour l'enregistrement des arrivées et départs des personnes titulaires de visas limités au transit à destination et en provenance du district administratif, et ne les autorisant à séjourner que dans le district administratif et dans son voisinage immédiat.

(f) The United Nations shall, subject to the foregoing provisions of this section, have the exclusive right to authorize or prohibit entry of persons and property into the headquarters district and to prescribe the conditions under which persons may remain or reside there.

f) Sous réserve des dispositions précédentes de la présente section, l'Organisation des Nations Unies aura le droit exclusif d'autoriser ou d'interdire l'entrée dans le district administratif des personnes et des biens, ainsi que de prescrire les conditions auxquelles les personnes pourront y demeurer ou y résider.

SECTION 14

The Secretary-General and the appropriate American authorities shall, at the request of either of them, consult as to methods of facilitating entrance into the United States, and the use of available means of transportation, by persons coming from abroad who wish to visit the headquarters district and do not enjoy the rights referred to in this Article.

SECTION 14

Le Secrétaire général et les autorités américaines compétentes, à la demande de l'un d'entre eux, se consulteront au sujet des mesures propres à faciliter l'entrée aux Etats-Unis de personnes venant de l'étranger qui désirent se rendre dans le district administratif et qui ne bénéficient pas des droits prévus dans le présent article. Ils se consulteront également au sujet de l'utilisation par ces mêmes personnes des moyens de transport disponibles.

ARTICLE V

Resident Representatives to the United Nations

ARTICLE V

Représentants permanents auprès de l'Organisation des Nations Unies

SECTION 15

- (1) Every person designated by a Member as the principal resident representative to the United Nations of such Member or as a resident representative with the rank of ambassador or minister plenipotentiary,
- (2) such resident members of their staffs as may be agreed upon between the Secretary-General, the

SECTION 15

- 1) Toute personne nommée auprès de l'Organisation des Nations Unies par un Membre, en qualité de représentant permanent principal ou de représentant permanent ayant rang d'ambassadeur ou de ministre plénipotentiaire;
- 2) tous membres permanents de leur personnel, qui seront désignés suivant accord entre le Secrétaire général, le

Government of the United States and the Government of the Member concerned,

(3) every person designated by a Member of a specialized agency, as defined in Article 57, paragraph 2, of the Charter, as its principal resident representative, with the rank of ambassador or minister plenipotentiary, at the headquarters of such agency in the United States, and

(4) such other principal resident representatives of members to a specialized agency and such resident members of the staffs of representatives to a specialized agency as may be agreed upon between the principal executive officer of the specialized agency, the Government of the United States and the Government of the Member concerned,

shall, whether residing inside or outside the headquarters district, United States to the same privileges and immunities, subject to corresponding conditions and obligations, as it accords to diplomatic envoys accredited to it. In the case of Members whose governments are not recognized by the United States, such privileges and immunities need be extended to the staffs of such representatives, or persons on

Gouvernement des Etats-Unis et le Gouvernement de l'Etat intéressé;

3) toute personne nommée par un Membre d'une institution spécialisée, celle que définie aux termes du paragraphe 2 de l'Article 57 de la Charte, en qualité de représentant permanent principal, ayant rang d'ambassadeur ou de ministre plénipotentiaire, auprès de ladite institution spécialisée à son siège aux Etats-Unis, et

4) tout autre représentant permanent principal d'un Membre d'une institution spécialisée, ainsi que tous membres permanents du personnel des représentants auprès d'une institution spécialisée, qui seront désignés suivant accord entre le Directeur général de l'institution spécialisée, le Gouvernement des Etats-Unis et le Gouvernement du Membre intéressé,

sur le territoire des Etats-Unis, qu'ils demeurent à l'intérieur ou à l'extérieur du district administratif, des mêmes priviléges et immunités qui sont accordés par les Etats-Unis aux envoyés diplomatiques accrédités auprès d'eux, et ce, sous réserve des conditions et obligations correspondantes. Dans le cas où le Gouvernement d'un Membre n'est pas reconnu par les Etats-Unis, ceux-ci pourront restreindre les priviléges de ses représentants et des membres de leur personnel,

strict, at their residences and offices outside the district, in transit between the district and such residences and offices, and in transit on official business to or from foreign countries.

aux limites du district administratif, au lieu de leur résidence et de leurs bureaux, s'ils sont situés en dehors du district, au cours de leurs voyages entre le district et leur lieu de résidence et leurs bureaux, ainsi qu'au cours des missions officielles, à destination ou en provenance de l'étranger.

ARTICLE VI

Police Protection of the Headquarters District

SECTION 16

(a) The appropriate American authorities shall exercise due diligence to ensure that the tranquility of the headquarters district is not disturbed by the unauthorized entry of groups of persons from outside or by disturbances in its immediate vicinity and shall cause to be provided on the boundaries of the headquarters district such police protection as is required for these purposes.

(b) If so requested by the Secretary-General, the appropriate American authorities shall provide a sufficient number of police for the removal therefrom of persons as requested under the authority of the United Nations.

ARTICLE VI

Mesures de police destinées à assurer la protection du district administratif

SECTION 16

a) Les autorités américaines compétentes prendront les mesures appropriées afin d'éviter que la tranquillité du district administratif ne soit troublée par l'entrée de groupes de personnes, ou par des désordres dans le voisinage immédiat du district. A cette fin, elles assureront, aux limites du district administratif, toute protection de police nécessaire.

b) A la demande du Secrétaire général, les autorités américaines compétentes fourniront des forces de police suffisantes pour assurer, à l'intérieur du district administratif, le respect de la loi et de l'ordre public, et pour expulser toute personne, suivant les instructions données sous l'autorité de l'Organisation des Nations Unies. L'Organisation des Nations Unies, si les autorités américaines compétentes en font la demande, s'entendra avec celles-ci en vue de leur rembourser les dépenses raisonnables occasionnées par ces services.

ARTICLE VII

Public Services and
Protection of the
Headquarters District

SECTION 17

(a) The appropriate American authorities will exercise to the extent requested by the Secretary-General the powers which they possess with respect to the supply of public services to ensure that the headquarters district shall be supplied on equitable terms with the necessary public services, including electricity, water, gas, post, telephone, telegraph, transportation, drainage, collection of refuse, fire protection, snow removal, and cetera. In case of any interruption or threatened interruption of any such services, the appropriate American authorities will consider the needs of the United Nations as being of equal importance with the similar needs of essential agencies of the Government of the United States, and will take steps accordingly, to ensure that the work of the United Nations is not prejudiced.

(b) Special provisions with reference to maintenance of utilities and underground construction are contained in Annex 2.

SECTION 18

The appropriate American authorities shall take all reasonable steps to ensure that the amenities

ARTICLE VII

Services publics et
protection du district
administratif

SECTION 17

a) Les autorités américaines feront usage, dans la mesure où le Secrétaire général demandera, des pouvoirs dont elles disposent à cet égard, pour assurer la fourniture au district administratif, à des conditions équitables, des services publics nécessaires, y compris l'électricité, l'eau, le gaz, les services postaux, téléphoniques, télégraphiques, les transports, l'évacuation des eaux, l'enlèvement des ordures, les services d'incendie, l'enlèvement de la neige, etc. Dans le cas d'une interruption ou d'une menace d'interruption de l'un quelconque de ces services, les autorités américaines compétentes considéreront les besoins de l'Organisation des Nations Unies comme étant d'une importance égale à ceux de même nature des administrations essentielles du Gouvernement des Etats-Unis. En conséquence, elles prendront les mesures appropriées pour éviter que les travaux de l'Organisation des Nations Unies ne soient entravés.

b) Des dispositions spéciales relatives à l'entretien des services d'utilité publique et des travaux de constructions souterraines sont prévues à l'annexe 2.

SECTION 18

Les autorités américaines compétentes prendront toutes les mesures raisonnables pour empêcher

of the headquarters district are not prejudiced and the purposes for which the district is required are not obstructed by any use made of the land in the vicinity of the headquarters district. The United Nations shall on its part take all reasonable steps to ensure that the amenities of the land in the vicinity of the headquarters district are not prejudiced by any use made of the land in the headquarters district by the United Nations.

que l'usage qui pourrait être fait des terrains avoisinant le district administratif ne puisse porter atteinte aux agréments du district et aux fins auxquelles il est destiné. L'Organisation des Nations Unies prendra, de son côté, toutes les mesures raisonnables pour empêcher que l'usage qui pourrait être fait par les Nations Unies des terrains situés dans le district administratif ne porte atteinte aux agréments des terrains situés dans le voisinage du district administratif.

SECTION 19

It is agreed that no form of racial or religious discrimination shall be permitted within the headquarters district.

Il est entendu qu'aucune sorte de discrimination de race ou de religion ne sera tolérée dans le district administratif.

ARTICLE VIII

Matters Relating to the Operation of this Agreement

Questions relatives à l'application du présent accord

SECTION 20

The Secretary-General and the appropriate American authorities shall settle by agreement the channels through which they will communicate regarding the application of the provisions of this agreement and other questions affecting the headquarters district, and may enter into such supplemental agreements as may be necessary to fulfill the purposes of this agreement. In making supplemental agreements with the Secretary-General, the United States shall consult with the appropriate state and local authorities. If the Secretary-General so requests, the Secretary of State of

Le Secrétaire général et les autorités américaines compétentes se mettront d'accord sur les voies par lesquelles se feront les communications relatives à l'application des dispositions du présent accord et des autres questions intéressant le district administratif. Ils pourront conclure tout accord supplémentaire qui se révélerait nécessaire pour réaliser les buts du présent accord. Lors de la négociation d'accords additionnels avec le Secrétaire général, les Etats-Unis entreront en consultations avec les autorités d'état et locales compétentes. Le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis désignera auprès du

ARTICLE VIII

SECTION 20

the United States shall appoint a Secrétaire général, si celui-ci en special representative for the purpose of liaison with the Secretary-General.

fait la demande, un représentant spécial chargé d'assurer la liaison.

SECTION 21

(a) Any dispute between the United Nations and the United States concerning the interpretation or application of this agreement or of any supplemental agreement, which is not settled by negotiation or other agreed mode of settlement, shall be referred for final decision to a tribunal of three arbitrators, one to be named by the Secretary-General, one to be named by the Secretary of State of the United States, and the third to be chosen by the two, or, if they should fail to agree upon a third, then by the President of the International Court of Justice.

a) Tout différend entre l'Organisation des Nations Unies et les Etats-Unis au sujet de l'interprétation ou de l'application du présent ou de tout accord additionnel sera, s'il n'est pas réglé par voie de négociation ou par tout autre mode de règlement agréé par les parties, soumis aux fins de décision définitive à un tribunal composé de trois arbitres, dont l'un sera désigné par le Secrétaire général, l'autre par le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, et le troisième choisi par les deux autres, ou, à défaut d'accord entre eux sur ce choix, par le Président de la Cour internationale de justice.

(b) The Secretary-General or the United States may ask the General Assembly to request of the International Court of Justice an advisory opinion on any legal question arising in the course of such proceedings. Pending the receipt of the opinion of the Court, an interim decision of the arbitral tribunal shall be observed by both parties. Thereafter, the arbitral tribunal shall render a final decision, having regard to the opinion of the Court.

b) Le Secrétaire général ou les Etats-Unis pourront prier l'Assemblée Générale de demander à la Cour internationale de justice un avis consultatif sur toute question juridique qui viendrait à être soulevée au cours de ladite procédure. En attendant l'avis de la Cour, les deux parties se conformeront à une décision intérimaire du tribunal arbitral. Par la suite, celui-ci rendra une décision définitive en tenant compte de l'avis de la Cour.

ARTICLE IX

Miscellaneous Provisions

SECTION 22

(a) The United Nations shall not dispose of all or any part of the land owned by it in the head-

a) L'Organisation des Nations Unies ne pourra disposer, en totalité ou en partie, du terrain

ARTICLE IX

Mesures diverses

SECTION 22

quarters district without the consent of the United States. If the United States is unwilling to consent to a disposition which the United Nations wishes to make of all or any part of such land, the United States shall buy the same from the United Nations at a price to be determined as provided in paragraph (d) of this section.

dont elle est propriétaire dans le consentement des Etats-Unis. Si les Etats-Unis refusent ce consentement, ils devront acheter ledit terrain à l'Organisation des Nations Unies, à un prix qui sera déterminé conformément aux positions du paragraphe d) de la présente section.

(b) If the seat of the United Nations is removed from the headquarters district, all right, title and interest of the United Nations in and to real property in the headquarters district or any part of it shall, on request of either the United Nations or the United States, be assigned and conveyed to the United States. In the absence of such request, the same shall be assigned and conveyed to the subdivision of a state in which it is located. If none of the foregoing desires the same, it may be disposed of as provided in paragraph (a) of this section.

b) Si le siège de l'Organisation des Nations Unies est transféré hors du district administratif, tous les droits réels, titres de propriété, et autres intérêts portant sur la propriété du district administratif ou tout autre terrains situés dans la circonscription administrative d'état dans laquelle les terrains sont situés, ou encore si cette circonscription administrative ne le désire pas, à l'état dans lequel les terrains sont situés. Dans le cas où aucune de ces parties ne désirerait obtenir pareils droits et intérêts pourront être aliénés, conformément au paragraphe a) de la présente section.

(c) If the United Nations disposes of all or any part of the headquarters district, the divisions of other sections of this agreement which apply to the headquarters district shall immediately cease to apply to the land and buildings so disposed of.

c) Si l'Organisation des Nations Unies aliène tout ou partie du district administratif, les dispositions contenues dans les autres sections du présent accord qui s'appliquent au district administratif cesseront immédiatement de s'appliquer aux terrains et aux bâtiments dont elle aura disposé.

(d) The price to be paid for any conveyance under this section shall, in default of agreement, be the then fair value of the land, buildings and installations, to be determined under the procedure provided in Section 21.

d) A défaut d'accord, le prix à payer pour tout transfert de propriété prévu à la présente section consistera en la juste valeur du terrain, des bâtiments et installations au moment du transfert, ladite valeur devant être déterminée conformément à la procédure prévue à la section 21.

SECTION 23

The seat of the United Nations shall not be removed from the headquarters district unless the United Nations should so decide.

SECTION 23

Le siège de l'Organisation des Nations Unies ne sera pas transféré hors du district administratif, à moins que l'Organisation des Nations Unies n'en décide ainsi.

SECTION 24

This agreement shall cease to be in force if the seat of the United Nations is removed from the territory of the United States, except for such provisions as may be applicable in connection with the orderly termination of the operations of the United Nations at its seat in the United States and the disposition of its property therein.

Dans le cas où le siège de l'Organisation des Nations Unies serait transféré hors du territoire des Etats-Unis, le présent accord cessera d'être en vigueur, exception faite toutefois de celles de ses dispositions qui seraient nécessaires pour la terminaison régulière des activités de l'Organisation des Nations Unies dans son siège des Etats-Unis et pour la disposition de celles de ses propriétés qui s'y trouvent.

SECTION 25

Wherever this agreement imposes obligations on the appropriate American authorities, the Government of the United States shall have the ultimate responsibility for the fulfillment of such obligations by the appropriate American authorities.

SECTION 25

Le Gouvernement des Etats-Unis assumera en dernier ressort la responsabilité de l'exécution par les autorités américaines compétentes des obligations qui leur sont imposées par le présent accord.

SECTION 26

The provisions of this agreement shall be complementary to the provisions of the General

SECTION 26

Les dispositions du présent accord complètent celles de la Convention générale. Dans la mesure

Convention. In so far as any où une disposition du présent ac-
provision of this agreement and cord et une disposition de la Con-
any provisions of the General vention générale ont trait à la
Convention relate to the same même question, les deux dispo-
subject matter, the two provisions tions seront considérées autant
shall, wherever possible, be treated que possible, comme complémen-
as complementary, so that both taires, et s'appliqueront toutes
provisions shall be applicable and deux sans que l'une d'elles ne
neither shall narrow the effect of puisse limiter les effets de l'autre.
the other; but in any case of ab- Toutefois, en cas de contradiction
solute conflict, the provisions of absolue, les dispositions du présent
this agreement shall prevail.

SECTION 27

This agreement shall be con-
strued in the light of its primary purpose to enable the United Nations at its headquarters in the United States, fully and ef-
ficiently to discharge its responsibilities and fulfill its purposes.

SECTION 28

This agreement shall be brought into effect by an exchange of notes^[1] between the Secretary-General, duly authorized pursuant to a resolution of the General Assembly of the United Nations,^[2] and the appropriate executive officer of the United States, duly authorized pursuant to appropriate action of the Congress.^[3]

IN WITNESS WHEREOF the respective representatives have signed this Agreement and have affixed their seals hereto.

DONE in duplicate, in the English and French languages, both

Le présent accord sera inter-
prété à la lumière de son but fondamental, qui est de permettre à l'Organisation des Nations Unies de pleinement et efficacement exercer ses fonctions et d'atteindre ses buts au siège de son activité aux Etats-Unis d'Amérique.

SECTION 27

Le présent accord entrera en vigueur à la suite d'un échange de notes entre le Secrétaire général, dûment autorisé en vertu d'une résolution de l'Assemblée Générale de l'Organisation des Nations Unies, et l'autorité compétente du pouvoir exécutif des Etats-Unis, dûment autorisée en vertu d'une mesure appropriée du Congrès.

SECTION 28

EN FOI DE QUOI, les représentants respectifs ont signé le présent protocole et y ont apposé leurs cachets.

FAIT en double exemplaire, en langue anglaise et en langue fran-

¹ Post, p. 25.

² U.N. doc. A/P.V. 101, Oct. 31, 1947.

³ Public Law 357, 80th Cong., post, p. 27.

Approved For Release 2004/05/05 : CIA-RDP78S05450A000100160060-6
[No. 1676] 22

authentic, at Lake Success the cause, les deux textes faisant également
twenty-sixth day of June 1947. ment foi, à Lake Success, le vingt-
six juin 1947.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:
POUR LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

G C MARSHALL
Secretary of State
Secrétaire d'Etat

[SEAL]

FOR THE UNITED NATIONS:
POUR L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES:

TRYGVE LIE
Secretary-General
Secrétaire général

[SEAL]

ANNEX 1

The area referred to in Section 1 (a) (1) consists of (a) the premises bounded on the East by the westerly side of Franklin D. Roosevelt Drive, on the West by the easterly side of First Avenue, on the North by the southerly side of East Forty-Eighth Street, and on the South by the northerly side of East Forty-Second Street, all as proposed to be widened, in the Borough of Manhattan, City and State of New York, and (b) an easement over Franklin D. Roosevelt Drive, above a lower limiting plane to be fixed for the construction and maintenance of an esplanade, together with the structures thereon and foundations and columns to support the same in locations below such limiting plane, the entire area to be more definitely defined by supplemental agreement between the United Nations and the United States of America.

ANNEXE 1

La zone mentionnée à la section 1 a) 1) se compose: a) des lieux sis dans la Borough de Manhattan, ville et Etat de New York, lesdits lieux étant limités, à l'est par la limite ouest de Franklin D. Roosevelt Drive, à l'ouest par la limite est de la Première Avenue, au nord par la limite sud de la quarante-huitième Rue est, et au sud par la limite nord de la quarante-deuxième Rue est, les limites desdites servitude sur le Franklin D. Roosevelt Drive partant d'un niveau inférieur au-dessus duquel sera construite une esplanade, ce niveau devant être déterminé en vue de la construction et de l'entretien de l'esplanade susdite. Cette servitude s'étendra à toutes superstructures de même qu'aux fondations et colonnes qui supporteront l'esplanade et qui seraient posées au-dessous du niveau inférieur à délimiter. La zone entière sera définie avec plus de précision par un accord additionnel entre l'Organisation de Nations Unies et les Etats-Unis d'Amérique.

ANNEX 2

Maintenance of Utilities and
Underground Construction

Section 1

The Secretary-General agrees to provide passes to duly authorized employees of The City of New York, or any of their agencies or sub-divisions, for the purpose of enabling them to inspect, repair, maintain, reconstruct and relocate within the headquarters district.

Entretien des services d'utilité publique et constructions souterraines

Section 1

Le Secrétaire général convient de fournir des laissez-passer aux employés dûment autorisés de la ville de New York, ou de toute agence ou circonscription de ladite ville ou dudit Etat, en vue de permettre à ces employés d'inspecter, réparer, entretenir, reconstruire les services d'utilité publique, canalisations, collecteurs et égouts, et de les déplacer, le tout à l'intérieur du district administratif.

Section 2

Underground constructions may be undertaken by The City of New York, or any of their agencies or sub-divisions, within the headquarters district only after consultation with the Secretary-General, and under conditions which shall not disturb the carrying out of the functions of the United Nations.

Section 2

La ville de New York ou l'Etat de New York ou leurs agences ou circonscriptions ne pourront entreprendre des constructions souterraines à l'intérieur du district administratif qu'après consultation avec le Secrétaire général, et de manière à ne pas troubler l'accomplissement des fonctions de l'Organisation des Nations Unies.

*The United States Representative to the United Nations to the
Secretary-General of the United Nations*

UNITED STATES REPRESENTATIVE
TO THE UNITED NATIONS

NOVEMBER 21, 1947

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to Section 28 of the Agreement between the United Nations and the United States of America regarding the Headquarters of the United Nations, signed at Lake Success June 26, 1947, which provides for bringing that Agreement into effect by an exchange of notes. Reference is made also to the provisions of United States Public Law 357, 80th Congress, entitled "Joint Resolution Authorizing the President to bring into effect an agreement between the United States and the United Nations for the purpose of establishing the permanent headquarters of the United Nations in the United States and authorizing the taking of measures necessary to facilitate compliance with the provisions of such agreement, and for other purposes", which was approved by the President of the United States of America on August 4, 1947.

Pursuant to instructions from my Government, I have the honor to inform you that the Government of the United States of America is prepared to apply the above-mentioned Headquarters Agreement subject to the provisions of Public Law 357.

I have been instructed by my Government to propose that the present note and your note of this date be considered as bringing the Headquarters Agreement into effect on the date hereof.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

WARREN R. AUSTIN

His Excellency

TRYGVE LIE,

Secretary-General

of the United Nations,

Lake Success, New York.

UN-1478A

*The Secretary-General of the United Nations to the United States
Representative to the United Nations*

CABLE ADDRESS: UNATIONS NEW YORK

UNITED NATIONS

LAKE SUCCESS, NEW YORK * FIELDSTONE 7-1100

TELEGRAMME: UNATIONS NEW-YORK

NATIONS UNIES

21 NOVEMBER 1947

REFERENCE:

SIR,

I have the honour to refer to the Resolution adopted by the General Assembly on 31 October 1947, at its one hundred and first meeting,

relative to the Agreement between the United States of America and the United Nations regarding the Headquarters of the United Nations, signed at Lake Success on 26 June 1947.

By this Resolution the General Assembly, after having studied the report of its Sixth Committee and endorsed the opinions expressed therein, has approved the above-mentioned Agreement, which states and defines the mutual obligations of the United Nations and the United States in connection with the establishment of the permanent Headquarters of the United Nations in the United States. The Resolution, consequently, has authorized me to bring that Agreement into force in the manner provided in Section 28 of the Agreement.

Pursuant to the Resolution and in conformity with Section 28 of the Agreement, I have the honour to propose that the present note and your note of this day be considered as bringing the Headquarters Agreement into effect under date hereof.

I have the honour to be, Sir,
Your obedient Servant,



Trygve Lie
Secretary-General

The Honorable
WARREN R. AUSTIN,
*Permanent Representative of the
United States of America at the
Seat of the United Nations,
New York.*

[PUBLIC LAW 357—80TH CONGRESS]
[CHAPTER 482—1ST SESSION]

[S. J. Res. 144]

JOINT RESOLUTION

Authorizing the President to bring into effect an agreement between the United States and the United Nations for the purpose of establishing the permanent headquarters of the United Nations in the United States and authorizing the taking of measures necessary to facilitate compliance with the provisions of such agreement, and for other purposes.

Whereas the Charter of the United Nations was signed on behalf of the United States on June 26, 1945, and was ratified on August 8, 1945, by the President of the United States, by and with the advice and consent of the Senate, and the instrument of ratification of the said Charter was deposited on August 8, 1945; and

Whereas the said Charter of the United Nations came into force with respect to the United States on October 24, 1945; and

Whereas article 104 of the Charter provides that "The Organization shall enjoy in the territory of each of its Members such legal capacity as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfillment of its purposes"; and

Whereas article 105 of the Charter provides that:

"1. The Organization shall enjoy in the territory of each of its Members such privileges and immunities as are necessary for the fulfillment of its purposes.

"2. Representatives of the Members of the United Nations and officials of the Organization shall similarly enjoy such privileges and immunities as are necessary for the independent exercise of their functions in connection with the Organization.

"3. The General Assembly may make recommendations with a view to determining the details of the application of paragraphs 1 and 2 of this article or may propose conventions to the Members of the United Nations for this purpose."; and

Whereas article 28 and other articles of the Charter of the United Nations contemplate the establishment of a seat for the permanent headquarters of the Organization; and

Whereas the interim arrangements concluded on June 26, 1945, by the governments represented at the United Nations Conference on International Organization instructed the Preparatory Commission established in pursuance of the arrangements to "make studies and prepare recommendations concerning the location of the permanent headquarters of the Organization"; and

Whereas during the labors of the said Preparatory Commission, the Congress of the United States in H. Con. Res. 75, passed unanimously by the House of Representatives December 10, 1945, and agreed to unanimously by the Senate December 11, 1945, invited the United Nations "to locate the seat of the United Nations Organization within the United States"; and

Whereas the General Assembly on December 14, 1946, resolved "that the permanent headquarters of the United Nations shall be established in New York City in the area bounded by First Avenue, East Forty-eighth Street, the East River, and East Forty-second Street"; and

Whereas the General Assembly resolved on December 14, 1946, "That the Secretary-General be authorized to negotiate and conclude with the appropriate authorities of the United States of America an agreement concerning the arrangements required as a result of the establishment of the permanent headquarters of the United Nations in the city of New York" and to be guided in these negotiations by the provisions of a preliminary draft agreement which had been negotiated by the Secretary-General and the Secretary of State of the United States; and

Whereas the General Assembly resolved on December 14, 1946, that pending the coming into force of the agreement referred to above "the Secretary-General be authorized to negotiate and conclude arrangements with the appropriate authorities of the United States of America to determine on a provisional basis the privileges, immunities, and facilities needed in connection with the temporary headquarters of the United Nations."; and

Whereas the Secretary of State of the United States, after consultation with the appropriate authorities of the State and city of New York, signed at Lake Success, New York, on June 26, 1947, on behalf of the United States an agreement with the United Nations regarding the headquarters of the United Nations, which agreement is incorporated herein; and

Whereas the aforesaid agreement provides that it shall be brought into effect by an exchange of notes between the United States and the Secretary-General of the United Nations: Therefore be it

Resolved by the Senate and House of Representatives of the United States of America in Congress assembled, That the President is hereby authorized to bring into effect on the part of the United States the agreement between the United States of America and the United Nations regarding the headquarters of the United Nations, signed at Lake Success, New York, on June 26, 1947 (hereinafter referred to as the "agreement"), with such changes therein not contrary to the general tenor thereof and not imposing any additional obligations on the United States as the President may deem necessary and appropriate,

and at his discretion, after consultation with the appropriate State and local authorities, to enter into such supplemental agreements with the United Nations as may be necessary to fulfill the purposes of the said agreement: *Provided*, That any supplemental agreement entered into pursuant to section 5 of the agreement incorporated herein shall be submitted to the Congress for approval. The agreement follows:

* * * * *

SEC. 2. For the purpose of carrying out the obligations of the United States under said agreement and supplemental agreements with respect to United States assurances that the United Nations shall not be dispossessed of its property in the headquarters district, and with respect to the establishment of radio facilities and the possible establishment of an airport:

(a) The President of the United States, or any official or governmental agency authorized by the President, may acquire in the name of the United States any property or interest therein by purchase, donation, or other means of transfer, or may cause proceedings to be instituted for the acquisition of the same by condemnation.

(b) Upon the request of the President, or such officer as the President may designate, the Attorney General of the United States shall cause such condemnation or other proceedings to be instituted in the name of the United States in the district court of the United States for the district in which the property is situated and such court shall have full jurisdiction of such proceedings, and any condemnation proceedings shall be conducted in accordance with the Act of August 1, 1888 (25 Stat. 357), as amended, and the Act of February 26, 1931 (46 Stat. 1421), as amended.

(c) After the institution of any such condemnation proceedings, possession of the property may be taken at any time the President, or such officer as he may designate, determines is necessary, and the court shall enter such orders as may be necessary to effect entry and occupancy of the property.

(d) The President of the United States, or any officer or governmental agency duly authorized by the President, may, in the name of the United States, transfer or convey possession of and title to any interest in any property acquired or held by the United States, pursuant to paragraph (a) above, to the United Nations on the terms provided in the agreement or in any supplemental agreement, and shall execute and deliver such conveyances and other instruments and perform such other acts in connection therewith as may be necessary to carry out the provisions of the agreement.

(e) There are authorized to be appropriated, out of any money in the Treasury not otherwise appropriated, such sums as may be required to enable the United States to carry out the undertakings

[No. 1676]

30

hereby authorized: *Provided*, That any money appropriated under this authorization shall be spent only on a basis of reimbursement by the United Nations in accordance with section 3 of the agreement, and that the money thus reimbursed shall be deposited and covered into the Treasury of the United States as miscellaneous receipts.

SEC. 3. The President, or the Secretary of State under his direction, is authorized to enter into agreements with the State of New York or any other State of the United States and to the extent not inconsistent with State law, with any one or more of the political subdivisions thereof in aid of effectuating the provisions of the agreement.

SEC. 4. Any States, or, to the extent not inconsistent with State law any political subdivisions thereof, affected by the establishment of the headquarters of the United Nations in the United States are authorized to enter into agreements with the United Nations or with each other consistent with the agreement and for the purpose of facilitating compliance with the same: *Provided*, That, except in cases of emergency and agreements of a routine contractual character, a representative of the United States, to be appointed by the Secretary of State, may, at the discretion of the Secretary of State, participate in the negotiations, and that any such agreement entered into by such State or States or political subdivisions thereof shall be subject to approval by the Secretary of State.

SEC. 5. The President is authorized to make effective with respect to the temporary headquarters of the United Nations in the State of New York, on a provisional basis, such of the provisions of the agreement as he may deem appropriate, having due regard for the needs of the United Nations at its temporary headquarters.

SEC. 6. Nothing in the agreement shall be construed as in any way diminishing, abridging, or weakening the right of the United States to safeguard its own security and completely to control the entrance of aliens into any territory of the United States other than the headquarters district and its immediate vicinity, as to be defined and fixed in a supplementary agreement between the Government of the United States and the United Nations in pursuance of section 13 (3) (e) of the agreement, and such areas as it is reasonably necessary to traverse in transit between the same and foreign countries. Moreover, nothing in section 14 of the agreement with respect to facilitating entrance into the United States by persons who wish to visit the headquarters district and do not enjoy the right of entry provided in section 11 of the agreement shall be construed to amend or suspend in any way the immigration laws of the United States or to commit the United States in any way to effect any amendment or suspension of such laws.

Approved August 4, 1947.